

2 ASSOCIATIONS à la Une
L'AGPF : le français
en Géorgie

3 La FIPF et ses COMMISSIONS
La CFLM
et ses enjeux

4 Partenaires
TV5MONDE
fête ses 25 ans

échanges
CAHIER SPÉCIAL
Formation des
cadres FIPF
1^{re} session 2009

Editorial

La nouvelle année scolaire est arrivée avec son plein de projets et d'espoir. La FIPF voit ses domaines d'activités s'élargir. La création de la plate-forme collaborative est maintenant lancée. Nous comptons sur la participation de tous pour en faire une agora virtuelle de tous les professeurs de français de par le monde. Une campagne d'information sera lancée sur notre site actuel www.fipf.org. Suivez-la attentivement pour être au cœur de l'actualité de ce projet phare.

Un projet en appelle un autre... L'accord-cadre signé entre la FIPF, l'OIF et Québec en juillet 2008 vient de se consolider par l'inscription d'un nouveau projet « Renforcement des capacités d'expertise des professeurs de français à travers la professionnalisation des associations du réseau FIPF » dans le plan quadriennal 2010-2013 de l'OIF. Vous pouvez lire page 3 un descriptif succinct de ce projet.

Enfin, l'APFA-OI a elle aussi choisi le thème du renforcement pour son séminaire « renforcement des capacités associatives » qui se tiendra à Paris les 12 et 13 novembre 2009. Ce séminaire, dont le mot d'ordre est « Nous enrichir de nos différences pour plus d'efficacité », sera aussi l'occasion d'étudier la manière de concrétiser le vœu de notre président « 1000 Africains à Durban ». **Renforcement** de la communication, renforcement des partenariats, renforcement des compétences, renforcement de l'expertise... C'est donc le nouveau mot d'ordre de la FIPF.

Que cette rentrée soit aussi le renforcement de notre grande famille par l'adhésion de nouvelles associations : plusieurs dossiers sont déjà en attente du prochain Conseil d'administration.

Madeleine Rolfe-Boumlic
Secrétaire générale de la FIPF

FIPF - SMART

Partenariat technologique

Depuis un peu moins de dix ans, le TBI (tableau blanc numérique ou aussi tableau numérique interactif) a fait son apparition dans le milieu scolaire.



Aujourd'hui, la technologie est en phase de maturité et SMART TECHNOLOGIES, qui conçoit et développe des tableaux numériques interactifs, des outils et des logiciels dédiés au monde de l'éducation et de la formation, de la maternelle à l'université, depuis 1991, est heureux d'accompagner le projet « professionnalisation des associations de professeurs de français du réseau FIPF ».

En effet, SMART TECHNOLOGIES, dans le cadre de sa politique de développement et de part sa volonté de favoriser l'émergence de contenus pédagogiques en français souhaite accompagner les enseignants francophones où qu'ils soient dans le monde.

Ce partenariat va, entre autres, permettre la mise à disposition des enseignants de la plate-forme SMART Exchange destinée à valoriser et mutualiser les créations et scénarios pédagogiques produits par les enseignants francophones basés en France ou ailleurs dans le monde.

La vocation de SMART a toujours été de permettre aux enseignants de disposer des meilleurs outils et de contenus de qualité. Il était donc nécessaire d'offrir aux utilisateurs français et francophones un espace d'échanges et de discussions. Avec cette plate-forme, nous souhaitons encourager le développement de communautés pour les enseignants. Chaque membre de la communauté peut reprendre, pour son propre usage, les documents mis en ligne par d'autres enseignants, mais aussi des contenus et des scénarios pédagogiques. Ils peuvent aussi discuter avec nos équipes pour résoudre des problèmes d'usage, poser une question technique.

L'enthousiasme des enseignants de la FIPF est reconnu et nous aurons à cœur de mettre en valeur leur créativité pour servir au mieux les intérêts de la langue française.

Patrick Lelorieux,
Vice-président et directeur
général de SMART Technologies Europe,
Moyen-Orient et Afrique

L'AGPF

Une association active et motivée

L'Association Géorgienne des Professeurs de Français continue de faire connaître et de valoriser l'enseignement de la langue française en Géorgie.

Le français, qu'est-il donc pour nous autres, francophones de la Géorgie ? Dans l'Espace Francophone qui compte aujourd'hui 500 millions de personnes qui parlent français, la « linguafranca » est aussi une greffe fabuleuse dans nos cœurs, nos esprits, greffe « couverte de feuilles et de fleurs, portant en elle le fruit de toute civilisation » (Andreï Makine). L'Association Géorgienne des Professeurs de Français (AGPF) est une branche éclosée sur l'arbre de la Francophonie mondiale.

C'est une branche dont le processus de croissance a commencé en 1991, année extrêmement pénible de l'histoire de la Géorgie, suivie d'années de feu, de violence et de mijotement de français dans l'enseignement des langues étrangères. Mais l'AGPF a su se survivre grâce au chant et à la chanson française qui fusaient dans l'an printanier lors de 8 festivals organisés dans la capitale dépourvue de transports, de chauffage, d'alimentation et d'électricité. Les enfants des quartiers éloignés et défavorisés affluaient au Palais de Jeunesse pour participer au concours et réfléchir, plutôt rêver, au futur de l'école et de la Géorgie, cette « mère ravissante et douloureuse ».

La venue au monde de l'école Saint-Exupéry, en plein centre de la ville, avait miné l'opinion publique, laissant penauds les parents captifs de pragmatisme anglophone. La politique éducative de l'école St-Ex., « porte-parole » de l'AGPF, visant le plurilinguisme, l'intégration de l'éduca-



Atelier animé par Bernard Gruas

tion artistique et de culture générale dans le programme obligatoire scolaire, s'est avérée très efficace pour attirer et augmenter le nombre de francophones et de francophiles en Géorgie.

Dès le début du XXI^e siècle, une nouvelle visée des activités de l'AGPF, c'est l'Europe. « Le Citoyen de l'Europe », les concours à ce titre, organisés à partir de 2006, sont inspirés par le Congrès de la FIPF, tenu à Vienne.

Des week-ends pédagogiques réguliers (tous les 2 mois) ont toujours lieu. La participation aux Journées de la Francophonie, organisées par l'Ambassade de France, devient encore plus intense ces dernières années. D'ailleurs, cette année, les Journées de la Francophonie ont bien réussi en Géorgie avec presque trente activités en un mois !

Les Journées ont commencé le 4 mars par une conférence de presse tenue au Centre Culturel Français, qui porte le nom d'Alexandre Dumas. La tournée du bibliobus aux régions géorgiennes l'a suivie ainsi que « Le printemps des poètes » avec lecture de poèmes et remises des prix aux lauréats, un concert, une conférence littéraire, une lecture des œuvres de Jean-Marie Gustave Le Clézio, une projection de films, une lecture des traductions en français d'auteurs contemporains géorgiens, des concours, une rencontre avec des directeurs des écoles secondaires où le français est enseigné comme première ou deuxième langue étrangère et des ateliers d'enseignants de français, animés par Bernard Gruas, formateur FLE.



Table ronde 18 mars 2009, Tbilissi

Agenda

APFQ - Équateur : L'Association des Professeurs de Français de Quito organisera en septembre 2010 conjointement avec l'ambassade de France à Quito le prochain **CONGRÈS DE PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉQUATEUR**.

Contact : romolydia@hotmail.com

Brèves

23^e biennale de la langue française

La 23^e biennale de la langue française s'est tenue du 29 octobre au 1^{er} novembre 2009 à Sofia.

Cette année, le thème était « L'indentité francophone : le français, langue de partage et d'ouverture en Bulgarie et dans les pays du sud-est européen. La Bulgarie et la francophonie ».

APFB (Bénin)

Théodore FOLY, premier président de l'Association des Professeurs de Français du Bénin (APFB), de 1990 à 1995, s'est éteint à Porto-Novo, capitale du Bénin, le samedi 10 octobre à l'âge de 79 ans. La FIPF s'associe à l'APFB pour saluer le soutien indéfectible qu'il a su apporter à cette association.



AEFS (Suède)

Le 10 octobre 2009, l'Association des Enseignants de Français en Suède a organisé une rencontre culturelle et d'étude intitulée « J'apprends donc je bouge », en partenariat avec la mission linguistique de l'Ambassade de France, l'AIEQ, Franska Institutet et l'IEC de l'université de Stockholm.

Ecrivez-nous !

Associations, cette page vous est destinée. Envoyez-nous le compte rendu des manifestations que vous organisez !

Mèl : secretariat@fipf.org ou jackson.njike@courrier-fipf.org

N°31
Octobre
2009

échanges
CAHIER SPECIAL

STAGE DES CADRES ASSOCIATIFS PARIS 2009

UN GROUPE DE PARTICIPANTS PLURICULTUREL

La 1ère session 2009 du stage des cadres associatifs a eu lieu du 19 au 26 juin 2009 au CIEP. Les participants sont venus du monde entier : Afghanistan (APFA), Afrique Australe (AFSSA), Algérie (ANEF), Argentine (FAPF), Australie (FATFA), Azerbaïdjan (APFA), Chine (ACPF), Corée (SCLLF), Finlande (APFF), Ethiopie (APFE), Kosovo (APFK), Malaisie (AMPF), Mexique (AMIFRAM), Namibie (ANPF), Russie (AEFA), Portugal (APPF), Tanzanie (ATEF) et Turquie (APFT).



L'équipe dans la salle de formation au CIEP



Une assitance attentive

DES FORMATEURS BENEVOLES

Le stage a été animé par des formateurs qui ont accepté d'intervenir gracieusement dans cette formation.



*M. Karinthy,
Maison des associations
de Paris 2e*



*M. Custers,
Membre de l'association
Belge BULF*



*M. Basaille,
Président CEO*



*M. Gevaert, vice pré-
sident de la FJPF*



*M^{me} Renard,
Directrice de Canal-académie*



*M. Schneider,
chargé de mission au MAEE*



*M. Rignault,
Chargé de mission
au MAEE*



*M. Guinet, association
«Les passeurs de mots»*



*M. Petitgirard,
Directeur du CUEF*



*M. Chalabi,
Directeur adjoint de
l'institut de Touraine*



*M. Famery,
du CLEMJ*

LA JOURNEE DES PARTENAIRES

C'est maintenant une tradition : les deux derniers jours du stage ont lieu à l'Escale du Français Dans Le Monde, le local parisien de la FIPF, sis au 9 rue Jean de Beauvais, Paris 5ème, où un centre de ressources est mis à la disposition de tous les professeurs de français du réseau FIPF.

A cette occasion, les partenaires de la FIPF ont présenté leurs propres ressources documentaires et pédagogiques aux cadres associatifs.



DE GRANDS MOMENTS DE CONVIVIALITE



Dans la salle à manger du CIEP



Le charme des petits restaurants parisiens



L'ambiance familiale du cocktail dinaire de la FIPF



UN CHOIX D'ACTIVITES RICHE ET VARIE

Inséparables, les cadres associatifs ont partagés leurs moments de loisirs : festivités de Sèvres, promenade en bateau-mouche, visite du Louvres et spectacle à la comédie française.



Dans le métro pour Paris



Le Louvres



Sur le bateau mouche



Au théâtre



La braderie



Le feu d'artifice

LA CONFERENCE DIDACTIQUE



Autre tradition : des rencontres didactiques inoubliables viennent conclure les dix jours du stage. En effet, les plus grands noms dans ce domaine comptent parmi les amis fidèles de la FIPF.

Jacques Cortes, professeur émérite de l'université de Rouen, président du GERFLINT, a bien voulu honorer de sa présence la journée de clôture de cette nouvelle session.

LA CLOTURE DU STAGE



Jean-Pierre Cuq, président de la FIPF, s'est prêté à la tradition de la remise des attestations de stage.



Congrès de la région Asie-Pacifique

Organisé par la New South Wales Association of Teachers of French (NAFT), la Fédération des Associations de Professeurs de Français en Australie (FATFA) en partenariat avec la FIPF et la Commission Asie-Pacifique (CAP-FIPF), le 2^e Congrès de la Région Asie-Pacifique aura lieu à Sydney du 2 au 6 décembre 2010.

Fadom :

Un programme d'échange original pour les professeurs et étudiants

Créé en 2003, le programme « Français à domicile » ou Fadom met en contact des professeurs de français à travers le monde et des étudiants inscrits dans une université ou une école en France. Le professeur de français reçoit à son domicile un étudiant venu de France. Cet étudiant s'engage à répondre aux besoins en français du professeur pendant plusieurs heures par jour : *conversation, rencontres avec les élèves, questions de vocabulaire ou de grammaire, actualité de la musique, du cinéma, de la presse...* En échange, le professeur offre à l'étudiant l'hébergement et les repas, lui fait découvrir la région et organise des rencontres. Le programme est libre : le professeur et l'étudiant choisissent ensemble leurs activités ; c'est « à la carte » et « sur mesure » !

Pour bénéficier de ce service, la démarche est très simple. Après avoir rempli le formulaire d'inscription, sélectionnez les annonces qui vous intéressent et envoyez leur numéro à : fadom@courrier-fipf.org

Pour toute information sur ce programme, consultez le site : <http://www.fadom.org>

Le stage FLE et le programme Fadom

Vous êtes étudiant(e) en Maîtrise, Master 1 ou Master 2 de FLE : vous avez la possibilité d'effectuer votre stage obligatoire (stage d'enseignement ou stage administratif dans un établissement ou une association) via le programme « Français à domicile ». Vous serez reçu(e) par un professeur expérimenté, vous serez logé(e) à son domicile et votre stage aura lieu dans son établissement. En plus d'une expérience professionnelle bien cadrée à l'avance, le Fadom vous permet de vivre une expérience interculturelle très riche.

Plus d'informations :

<http://www.fadom.org/stage.htm>

Projet OIF-FIPF 2010-2013

Dans le cadre de son action de développement initiée en 2007, la FIPF souhaite dynamiser et professionnaliser les associations de professeurs de français de son réseau. En partenariat avec l'OIF, elle met en place, pour 2010-2013, un nouveau projet intitulé « Renforcement des capacités d'expertise des professeurs de français à travers la professionnalisation de leurs associations » qui vise à optimiser l'expertise des 45 associations-FIPF des 40 pays membres ou associés de l'OIF, dans le domaine de l'enseignement du français.

Ce projet consiste à identifier, dans chaque association, une équipe d'experts dans différentes spécialités de l'enseignement du français, de former ces experts à l'ingénierie de la formation, de leur proposer en ligne, sur la future plate-forme collaborative de la FIPF, des modules de perfectionnement dans leur

spécialité et de les certifier experts FIPF-OIF.

L'objectif est non seulement d'aider à la professionnalisation de chaque association, mais aussi d'encourager à la gestion solidaire du réseau. En effet, les équipes d'experts FIPF-OIF permettront, à chaque association, de former ses propres adhérents, de devenir un opérateur de formation dans son propre pays, d'améliorer indirectement ses ressources financières et de participer au niveau régional – sur l'axe Sud-Sud – et mondial, via la FIPF, à la formation des professeurs de français.

A terme, sera élaborée une banque internationale d'experts du français, mobilisables par la FIPF et l'OIF. D'autre part, 18 modules de 30 heures de formation destinés aux professeurs de français seront mis à leur disposition sur la plate-forme collaborative de la FIPF.

La CFLM et ses enjeux

Liée par l'Histoire aux origines de la Fédération, la Commission du français langue maternelle n'en a pas moins une place originale au regard des autres commissions de la FIPF. La seule à ne pas avoir une implantation géographique, elle se définit en fait par la didactique du français langue maternelle, ce qui l'éloigne du FLE dont s'occupent majoritairement les autres commissions.

Les associations regroupées dans la CFLM présentent plusieurs spécificités :

- Elles sont constituées de professeurs chargés d'enseigner le français à des classes composées majoritairement de francophones natifs, ou censés parler le français comme première langue dans leur vie quotidienne.
- Elles se répartissent dans un tout petit nombre de pays, certains proches géographiquement (Belgique, France, Suisse), d'autres bien plus éloignés (Québec et territoires francophones du Canada). C'est donc une des commissions regroupant le plus petit nombre d'associations.
- Plusieurs des pays dont les associations composent la CFLM connaissent une situation linguistique particulière. Alors que seule la France n'y a qu'une langue officielle, la Belgique, le Canada et la Suisse, qui sont officiellement au moins bilingues, sont confrontés de l'intérieur à un rapport très conscient au français.

Si les préoccupations des enseignants de français langue maternelle peuvent paraître un peu éloignées de celles de leurs collègues du monde entier qui œuvrent pour que le français continue à être enseigné sur tous les continents, la distance n'est pas si grande.



Viviane Youx,
présidente de l'AFEF

Pourrait-on imaginer d'enseigner le français comme langue étrangère sans établir de ponts avec son enseignement comme langue première ? Depuis longtemps maintenant, les didactiques de FLE et de FLM se nourrissent de leurs avancées réciproques. Et la CFLM est bien convaincue qu'elle a un rôle à jouer au sein de la FIPF dans plusieurs domaines :

- repérer et faire connaître les évolutions de la langue, ses variations, ses emplois locaux, afin de l'enrichir ;
- enrichir le patrimoine littéraire en faisant connaître les productions littéraires en langue française du monde entier ;
- promouvoir la diffusion de l'orthographe recommandée, afin d'inciter les enseignants du monde entier à prendre en compte les modifications déjà acceptées, et réfléchir aux évolutions possibles.

Cette proposition constituera l'action prioritaire de la CFLM dans les prochaines années. Un forum est ouvert sur son blog <http://cflm.info/> ; vous pouvez réagir, poser vos questions et donner votre avis.

TV5MONDE

TV5MONDE fête ses 25 ans

Depuis l'origine, les professeurs et la FIPF sont nos meilleurs ambassadeurs...



*Marie-Christine Saragosse
Directrice générale de TV5MONDE*

Marie-Christine Saragosse, vous dirigez aujourd'hui TV5MONDE.

Qu'est-ce qui a présidé à la naissance de votre chaîne ?

En 1984, quelques hauts fonctionnaires et professionnels de la télévision avaient eu l'idée de diffuser sur un satellite européen, quelques heures par jour, des programmes d'expression originale française. Cinq chaînes francophones* s'étaient ainsi regroupées (d'où le nom de TV5) pour permettre à la langue française et aux programmes francophones d'exister au-delà de leurs frontières nationales. C'était en quelque sorte « un rêve modeste et fou », selon la formule d'Aragon. Les pères fondateurs avaient pressenti que ce qui allait se jouer dans les années à venir n'était plus tant la conquête des territoires que celle des esprits. Pourtant, le projet ainsi lancé visait non pas à participer d'un quelconque impérialisme culturel, mais bien au contraire à revendiquer un droit à l'échange, à la diversité, à la pluralité.

Quel est le « code génétique » de TV5MONDE ?

TV5, devenue TV5MONDE en 2006, est par essence une chaîne plurielle parce que multilatérale par ses sources de programmes, par son actionnariat, par les cinq gouvernements** qui la soutiennent, et - au-delà - par son statut d'opérateur de la francophonie dont l'organi-

sation regroupe 70 Etats dont tous les pays francophones du Sud. Comme dans « La Prisonnière » de Proust, « pour retrouver la diversité du monde », TV5MONDE s'est « donné d'autres yeux ». Sa ligne éditoriale est, pour tous les genres de programmes, « les regards croisés ».

Quels contenus privilégier pour la communauté enseignante ?

TV5MONDE est la seule chaîne généraliste conçue pour une diffusion planétaire, et qui remplit à l'échelle du monde la mission fondamentale des chaînes de service public : divertir, informer, éclairer ses téléspectateurs - citoyens du monde, en leur montrant ce qu'ils veulent voir, mais aussi ce qu'ils doivent voir pour décrypter les grands enjeux internationaux et nourrir leur curiosité pour les réalités des « Autres », loin des préjugés et des idées reçues. Le cinéma, la fiction, le théâtre ou les documentaires - qui, au passage, font souvent l'objet de pistes d'exploitation pédagogique - sont à cet égard de puissants passeports pour la diversité. Et la bonne surprise, c'est qu'en 25 ans, de « modeste », le rêve est bel et bien devenu « fou » : 207 millions de foyers et 3,5 millions de chambres d'hôtel reçoivent aujourd'hui la chaîne 24 heures sur 24, et 55 millions de téléspectateurs regardent chaque semaine un de ses 8 et désormais 9 signaux régionaux sous-titrés en 9 langues. Notre mutation vers un « média global » est bien engagée, avec la TV de rattrapage, la VAD, les offres sur mobile, la boutique « théâtre », et jusqu'à notre web TV jeunesse, Tivi5monde.

Où situeriez-vous les professeurs parmi les publics de TV5MONDE ?

Les professeurs ont joué un rôle essentiel dans la montée en puissance de TV5MONDE. Ils sentent parfaitement que la langue française est au cœur de notre programmation, de notre mission. Ce sont des téléspectateurs particulièrement éclairés et curieux, des fous d'amour de notre langue puisqu'ils en ont fait leur métier. Ce sont aussi des intercesseurs de premier plan quand il s'agit de plaider pour introduire, mainte-

nir, amplifier la diffusion de la chaîne dans leur école, leur ville, leur pays. Ils sont très nombreux à nous manifester leur bonheur d'avoir accès à la chaîne, de la faire découvrir autour d'eux. Quant à la FIPF, je me souviens que, dans le passé, elle nous a validé nos premières fiches pédagogiques. Le partenariat est resté très intense au travers des congrès, de la revue le Français Dans Le Monde notamment. Au fait, à mon tour de vous souhaiter bon anniversaire. 40 ans déjà, je crois...

* A l'origine : TF1, Antenne 2 et France 3 pour la France, la RTBF (Radio Télévision de la Communauté française de Belgique) et la TSR (Télévision Suisse Romande).

** Communauté française de Belgique, Suisse, France, Canada, Québec.

Avec Apprendre.TV et Enseigner.TV, ses deux rubriques en ligne sur www.tv5monde.com, TV5MONDE propose aux professeurs, à leurs élèves, à leurs étudiants et à tous ceux qui veulent se perfectionner en toute autonomie, des contenus FLE vivants, multimédia et interactifs qui se révèlent particulièrement motivants dès lors qu'ils abordent des thématiques de plus en plus variées : l'actualité, tout d'abord (7 jours sur la planète ; le dossier Berlin et l'Europe), et aussi la BD, le théâtre, le cinéma, la chanson, l'artisanat, le multilinguisme, etc.
La chaîne bénéficie de plusieurs soutiens institutionnels (MAEE, WBI, OIF, AUF, UE, etc.). Des équipes pédagogiques chevronnées l'accompagnent pour la production des contenus : citons le Cavitam, le réseau des Alliances françaises, des universités, le cas échéant fédérées par l'AUF. Des formations sont en outre assurées, au point que s'est constitué au fil du temps un réseau de professeurs « labellisés TV5MONDE ». Quant aux congrès FIPF, ils sont, pour la chaîne et ses pédagogues « maison », des occasions incontournables de recevoir avis et conseils des praticiens de terrain.